

İKİ IŞIK BİR AŞK... AŞKIN YÖRÜNGESİ

ÇORLULU ZARÎFÎ VE MİHR Ü MÂH MESNEVİSİ

(Giriş-İnceleme-Metin-Dizin)

Dr. Ünal YILDIRIM



© Copyright 2025

Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

ISBN 978-625-375-886-8	Yayın Koordinatörü Yasin DİLMEN
Kitap Adı İki Işık Bir Aşk... Aşkın Yörüngesi Çorlulu Zarîfî ve Mihr ü Mâh Mesnevisi	Sayfa ve Kapak Tasarımı Akademisyen Dizgi Ünitesi
Editör Nadir İLHAN ORCID iD: 0000-0001-8861-1620	Yayıncı Sertifika No 47518
Yazar Ünal YILDIRIM ORCID iD: 0000-0002-6239-1399	Baskı ve Cilt Vadi Matbaacılık
	Bisac Code LIT000000
	DOI 10.37609/akya.4003

Kütüphane Kimlik Kartı
Yıldırım, Ünal.
İki Işık Bir Aşk... Aşkın Yörüngesi Çorlulu Zarîfî ve Mihr ü Mâh Mesnevisi / Ünal Yıldırım; ed. Nadir İlhan.
Ankara : Akademisyen Yayınevi Kitabevi, 2025.
608 s. ; 160x235 mm.
Kaynakça var.
ISBN 9786253758868

GENEL DAĞITIM
Akademisyen Kitabevi A.Ş.

Halk Sokak 5 / A Yenışehir / Ankara
Tel: 0312 431 16 33
siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

Öğrencisi olmaktan her daim onur duyduğum
kıymetli hocam Prof. Dr. Nadir İLHAN'a...



Dr. Ünal Yıldırım, 1980 yılında Ereğli’de doğdu. İlk ve orta öğrenimini Berendi Köyü İlkokulu’nda, lise öğrenimini de Ereğli Atatürk Lisesi’nde tamamladı. 2000 yılında girdiği Fırat Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü’nden “Berendi Köyü (Karaman) Ağzı” adlı bitirme teziyle 2004’te mezun oldu. Aynı yıl Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı ana bilim dalında yüksek lisans öğrenimine başladı. 2007 yılında “Ayrancı (Karaman) Yöresi Ağızları” adlı teziyle yüksek lisansını tamamladı. 2017 yılında Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı ana bilim dalında başladığı doktora programını “Çorlulu Zarîfî ve Mihr ü Mâh Mesnevisi” adlı çalışmayla 2023 yılında bitirdi. Birçok uluslararası hakemli dergide makalesi; ulusal ve uluslararası sempozyumlarda sunulmuş tebliği, çeşitli kitaplarda bölüm yazarlığı ve yayımlanmış üç kitabı bulunmaktadır. 2009 yılında Fırat Üniversitesi’nde Türk dili okutmanı olarak başladığı görevini aynı üniversitede Öğretim Görevlisi Doktor olarak sürdürmektedir. Yazar, evli olup Begümay ile Kutluhan’ın babasıdır.

ÖNSÖZ

13. yüzyıla kadar tek bir yazı dili kullanan Türkler, bu yüzyıldan sonra farklı coğrafyalara göçerek farklı yazı dilleri oluşturmaya başlamışlardır. Bu doğrultuda Orta Asya'dan Batı'ya doğru gelen Oğuz Türkleri Anadolu'ya yerleşmiştir. İlk dönem burada şifahi bir dil kullanan Oğuz boyları daha sonra beylikler ve büyük devletler kurmalarıyla birlikte Arapça ve Farsçanın yoğun olarak kullanıldığı yazılı dili kullanmaya başlamışlardır. Oğuzların dili olan Batı Türkçesinde özellikle beylikler döneminden sonra Türkçe, yazı dili olarak ağırlığını artırmış, Osmanlı İmparatorluğu ile Türkçe yazı dili olarak daha geniş coğrafyalara yayılmış, edebiyat ve kültür dili olmuştur. Zengin bir edebiyatın oluştuğu bu dönemde yazılmış birçok eser günümüzde yurt içi ve yurt dışında bulunup çalışılmaktadır. Biz de Batı Türkçesinin gramerine katkı sağlayacağını umduğumuz 16. yüzyıla ait olan bu mesneviyi çalışma alanı olarak belirledik.

Çalışma konumuz olan *Mihr ü Mâh* adlı eser, kaynaklarda ismi pek fazla geçmeyen Çorlulu Zarîfî tarafından 16. yüzyılın son çeyreğinde kaleme alınmış aşk konulu bir mesnevidir. Zarîfî'nin ilk eseri olan *Mihr ü Mâh* tahkiyeli anlatım şeklinde tamamen manzum olarak yazılmıştır. Klasik bir mesnevinin yapısına uygun olarak tanzim edilen eserin içerisinde; kasideler, gazeller ve kıt'alar da yer almaktadır. İçerik ve başlık beyitlerle toplam 1217 beyitten oluşan eserin beş nüshası mevcuttur. Bunlardan üçü yurt dışı, ikisi ise yurt içinde çeşitli kütüphanelerde kayıtlıdır. Yurt dışı nüshalarının ilki Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları bölümünde Ms.or.oct.2390 numarası ile kayıtlı ve 32 varaktan oluşmaktadır. İkincisi Hollanda'nın Leiden Üniversitesi Kütüphanesi Kataloğunda Cod. Or. 1286 numarası ile kayıtlı ve 33 varaktan müretteptir. Üçüncüsü ise Biblioteca Apostolica Vaticana'nın Rossi Kataloğu'nda Vat. Turco 262/1 numarasıyla kayıtlı ve 36 varaktan teşekkül etmektedir. Yurt içinde bulunan iki nüshadan ilki Atatürk Üniversitesi Seyfeddin Özege Kütüphanesi Agâh Sırrı Levend Yazmalarında ASL 147 numarayla kayıtlı ve 48 varaktan oluşmaktadır. Yurt içindeki diğer nüsha ise İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi yazma eserler T 673/2 numarasıyla kayıtlı ve 33 varak olarak düzenlenmiştir. Beş nüshanın karşılaştırılmasıyla sağlam bir metnin oluşturulduğu bu çalışma; *giriş, inceleme, tenkitli metin, dizin/özel adlar dizini ve sonuç* bölümlerinden oluşmaktadır.

“Giriş” bölümünde müellifin hayatı, edebi kişiliği ve eserleri hakkında bilgiler yer almaktadır. Ayrıca metnin kuruluşunda izlenen yol ile metnin imla ve dil özellikleri, ikili yazımlar ve eklerin yazımı da bu bölümde bulunmaktadır.

“İnceleme” bölümünde eserin ses bilgisi, şekil bilgisi, cümle bilgisi, atasözü/deyimler ve arkaik unsurlar bütün özellikleri ve örnekleriyle değerlendirilmiştir.

“Tenkitli metin” *Times Turkish Transcription* yazı fontu kullanılarak beş nüshanın karşılaştırılması ile oluşturulmuştur. Metin kısmında okuyucunun takibini kolaylaştırmak maksadıyla bütün nüshaların kısaltma isimleriyle varak ve beyit numaraları bold olarak verilmiştir. Ayrıca her bölümün başlığı ve vezni de burada belirtilmiştir. Ana metin oluşturulurken nüshalar arası farklılıklar dipnot kısmında beyit ve satır numarası ile verilmiş, metindeki bütün başlıklar da dipnotta nüshaların kısaltma adları ve varak numaraları ile gösterilmiştir.

“Dizin” bölümü *TürkSözDiz* dizinleme yazılımıyla oluşturulmuştur. Burada metnin bütün söz varlığını içeren “Gramatikal Dizin” ve “Özel Adlar Dizini” yer almaktadır. Dizinde yer alan Türkçe kelimelerin kökeni belirtilmezken alıntı kelimelerin kökeni gösterilmiştir. *Gramatikal Dizin* bölümünde yer alan sözcüklerin anlamları metindeki kullanımlarıyla bağlantılı olarak verilmiştir. Birden fazla şekilleriyle kullanılan sözcüklerin orijinal yazımları verilmiş diğerleri “bk.” göndermesiyle ifade edilmiştir. Ayrıca dizin kısmında her sözcüğün kullanım sıklığını bildiren sayı parantez içerisinde sözcüğün alt kısmında bold olarak gösterilmiştir.

“Sonuç” kısmında yapılan incelemenin neticesinde elde edilen bilgi ve bulgular toplu bir şekilde değerlendirilmiştir. “Kaynakça” kısmında ise çalışma boyunca kullanılan bütün kaynaklar ve genel ağ adresleri alfabetik olarak verilmiştir

Ayrıca şunu da belirtelim ki farklı yazı stilleriyle oluşturulmuş beş nüshadan yola çıkarak ana metin ortaya çıkartırken şüphesiz okuma yanlışları ya da gözden kaçan bazı unsurlar olacaktır. Ancak bunlar çalışmanın niteliğini ve metnin bütünselliğini bozacak derecede değildir.

Lisans eğitimimden bugüne değin her konuda desteğini esirgemeyen, çalışmam boyunca beni yönlendiren, engin bilgi birikiminden her daim istifade ettiğim, gerek bir hoca olmanın öğreticiliği gerekse iyi bir insan olmanın zarafetiyle yolumu aydınlatan, elimden tutan kıymetli hocam Prof. Dr. Nadir İLHAN’a ilgisi, sabrı, hoş görüşü ve duyduğu güven için yürekten teşekkür ederim. Benimle birlikte tüm ailemi de sevgiyle kucaklayan ve zor zamanlarımızda varlığıyla ve şefkatiyle bizi sarıp sarmalayan, her anlamda “iyi”leşmemizi sağlayan, bize büyük bir aile olduğumuzu hissettiren hocamın kıymetli eşi Tülay İLHAN Hanımefendi’ye de özel olarak şükranlarımı sunmak isterim. Ayrıca edebiyat alanına adım

Önsöz

attığım ilk günden itibaren benimle özel olarak ilgilenen, bana rol model olan, öğrencisi olmaktan onur duyduğum ve bu çalışmanın her aşamasında emeği bulunan değerli ağabeyim Prof. Dr. Ali YILDIRIM'a; beni bu konu hakkında çalışmaya yönlendiren ve konu ile ilgili materyalleri toplamamı sağlayan, hem bir hoca hem de hakiki bir dost olarak gördüğüm Prof. Dr. Ahmet İÇLİ'ye; bana zorlu öğrencilik yıllarımda evini, Elazığ-Kırşehir yolculuğumda odasını ve her şeyden önemlisi de her daim yüreğini, sevgisini, muhabbetini açan hocam Prof. Dr. Ahmet DOĞAN'a, çalışmam boyunca beni yüreklendiren, destekleyen ve ufuk açıcı görüşleriyle düşüncelerimi olgunlaştıran Prof. Dr. Serdar YAVUZ'a ve Prof. Dr. Mahmut SARIKAYA'ya teşekkürü bir borç bilirim. Ve tabii ki, ismi duyduğum en güzel söz olan, yüreğimi yüreğine bıraktığım, bazen yaşamın hüznünü paylaşılarak azaltığımız bazen de anın mutluluğunu bir ömre kattığımız, Begümay ile Kutluhan'ın annesi sevgili “eş”im Gökşen YILDIRIM'a sonsuz teşekkürlerimle...

Son söz, bu kitabın okurla buluşmasını sağlayan Akademisyen Yayınevi ailesine de ilgi ve destekleri için teşekkürlerimi sunarım.

Dr. Ünal YILDIRIM
2025

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	v
TABLOLAR LİSTESİ	xv
ŞEKİLLER LİSTESİ	xv
TRANSKRİPSİYON/ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ.....	xvi
KISALTMALAR VE SİMGELER.....	xvii
İBÖLÜM.....	1
GİRİŞ.....	1
1. ÇORLULU ZARÎFÎ'NİN HAYATI, EDEBİ KİŞİLİĞİ VE ESERLERİ.....	1
1.1. Hayatı	1
1.2. Edebi Kişiliği	4
1.3. Eserleri.....	10
1.3.1 Râhatü'l-ervâh.....	10
1.3.2. Türkçe Divan.....	11
1.3.3. Mihr ü Mâh	14
1.4. Mesnevi Geleneği ve Mihr ü Mâh Mesnevileri	14
1.4.1. Türk ve İran Edebiyatında Mihr ü Mâh Mesnevileri	17
1.4.1.1. Çorlulu Zarîfî'nin Mihr ü Mâh Mesnevisi.....	19
1.4.1.1.1. Mesnevinin Yazılma Sebebi ve Serüveni.....	20
1.4.1.1.2. Mesnevinin Yazılma Tarihi.....	21
1.4.1.1.3. Mesnevinin Vezni.....	22
1.4.1.1.4. Mesnevinin Beyit Sayısı	22
1.4.1.1.5. Mesnevinin İlk ve Son Beyitleri	23
1.4.1.1.6. Mesnevinin Bölümleri	24
1.4.1.1.7. Mesnevinin Özeti.....	25
1.4.1.1.8. Mesnevinin Nüshaları	26
1.4.1.1.9. Nüshaların Değerlendirilmesi ve Şeceresi.....	31
1.5. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol	36
1.6. Metnin İmla ve Dil Özellikleri	39
1.7. İkili Yazımlar	41

İçindekiler

1.7.1. Vezinden Dolayı İkili Yazımlar	46
1.7.2. Kafiyyeden Dolayı İkili Yazımlar	48
1.8. Eklerin Yazımı	49
1.8.1. Arapça Harf-i Cerlerin Yazımı	51
1.8.2. Farsça Ek ve Edatların Yazımı	51
1.8.3. Farsça Birleşik Fiil ve İsimlerin Yazımı	53
II.BÖLÜM	55
2. İNCELEME	55
2.1. Ses Bilgisi	55
2.1.1. Ünlüler	55
2.1.1.1. Aslı (Birincil) Uzun Ünlüler	56
2.1.1.2. Ünlülerin Yazımı	57
2.1.1.2.1. /a/ Ünlüsünün Yazımı	57
2.1.1.2.2. /e/ Ünlüsünün Yazımı	58
2.1.2.2.3. /i/ /i/ Ünlülerinin Yazımı	59
2.1.2.2.4. /o/ /o/, /ö/, /u/, /ü/ Ünlülerinin Yazımı	60
2.1.2.3. Ünlü Uyumları	61
2.1.2.3.1. Kalınlık-İncelik Uyumu/ Damak Uyumu	61
2.1.2.3.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu/ Dudak Uyumu	62
2.1.2.4. Ünlü Değişmeleri	64
2.1.2.4.1. İncelme	64
2.1.2.4.2. Kalınlaşma	64
2.1.2.4.3. Daralma	64
2.1.2.4.4. Düzleşme	65
2.1.2.4.5. Genişleme	65
2.1.2.4.6. Yuvarlaklaşma	65
2.1.2.5. Ünlü Türemesi	66
2.1.2.6. Ünlü Düşmesi	66
2.1.2.7. Birleşme	67
2.1.2.8. Karışma	67
2.1.2.9. Geçişme	67
2.1.3. Ünsüzler	67
2.1.3.1. Ünsüzlerin Yazımı	67
2.1.3.1.1. /b/, /p/ Ünsüzlerinin Yazımı	68
2.1.3.1.2. /c/, /ç/ Ünsüzlerinin Yazımı	69
2.1.3.1.3. /d/, /t/ Ünsüzlerinin Yazımı	70
2.1.3.1.4. /g/, /k/, /ğ/, /ğ/, /h/ Ünsüzlerinin Yazımı	71
2.1.3.1.5. /n/, /ŋ/ Ünsüzlerinin Yazımı	72

İçindekiler

2.1.3.1.6. /s/, /ş/ Ünsüzlerinin Yazımı	73
2.1.3.1.7. /l/ Ünsüzünün Yazımı	74
2.1.3.1.8. /m/ Ünsüzünün Yazımı	74
2.1.3.1.9. /r/ Ünsüzünün Yazımı	74
2.1.3.1.10. /ş/ Ünsüzünün Yazımı	75
2.1.3.1.11. /v/ Ünsüzünün Yazımı	75
2.1.3.1.12. /y/ Ünsüzünün Yazımı	75
2.1.3.1.13. /z/ Ünsüzünün Yazımı	76
2.1.3.1. Ünsüz Uyumu	76
2.1.3.2. Ünsüz Değişimleri	77
2.1.3.3. Ünsüz Düşmesi	77
2.1.3.4. Ünsüz Türemesi	78
2.1.3.5. Ünsüz Tekleşmesi	78
2.1.3.6. Ünsüz İkizleşmesi	78
2.1.3.7. Göçüşme	79
2.1.3.8. Hece Tekleşmesi	79
2.2. Şekil Bilgisi	79
2.2.1. İsim Çekim Ekleri	79
2.2.1.1. Çokluk Eki	79
2.2.1.2. İyelik Ekleri	81
2.2.1.2.1. İyelik Yığılması	82
2.2.1.3. Soru Eki	82
2.2.1.4. Hâl Ekleri	83
2.2.1.4.1. Yalın Hâl	83
2.2.1.4.2. İlgi Hâli	83
2.2.1.4.3. Belirtme Hâli	84
2.2.1.4.4. Yönelme Hâli	85
2.2.1.4.5. Bulunma Hâli	86
2.2.1.4.6. Ayrılma Hâli	86
2.2.1.4.7. Vasıta Hâli	87
2.2.1.4.8. Eşitlik Hâli	87
2.2.1.4.9. Yön Gösterme Hâli	88
2.3. Fiil	88
2.3.1. Şahıs Ekleri	88
2.3.1.1. Zamir Kökenli Şahıs Ekleri	89
2.3.1.2. İyelik Kökenli Şahıs Ekleri	89
2.3.1.3. Emir Kipi Şahıs Ekleri	90
2.3.2. Fiil Çekimi	90
2.3.2.1. Haber (Bildirme) Kipleri	90
2.3.2.1.1. Görülen Geçmiş Zaman	90

İçindekiler

2.3.2.1.2. Öğrenilen Geçmiş Zaman	91
2.3.2.1.3. Geniş Zaman	92
2.3.2.1.4. Gelecek Zaman	93
2.3.2.1.5. Şimdiki Zaman	93
2.3.2.2. Dilek (Tasarlama) Kipleri	94
2.3.2.2.1. İstek Kipi	94
2.3.2.2.2. Dilek - Şart Kipi	94
2.3.2.2.3. Emir Kipi	95
2.3.2.3. Birleşik Kipli Fiil Çekimi	95
2.3.2.3.1. Hikaye Birleşik Çekimi	96
2.3.2.3.2. Şart Birleşik Çekimi	96
2.4. Yapım Ekleri	96
2.4.1. İsimden İsim Yapım Ekleri	97
2.4.2. İsimden Fiil Yapım Ekleri	99
2.4.3. Fiilden Fiil Yapım Ekleri	100
2.4.4. Fiilden İsim Yapım Ekleri	101
2.5. Fiilimsiler	102
2.5.1. İsim-Fiil	103
2.5.2. Sıfat-Fiil	104
2.5.3. Zarf-Fiil	105
2.6. Zamirler	109
2.6.1. Şahıs Zamirleri	110
2.6.2. İşaret Zamirleri	110
2.6.3. Dönüştürülük Zamiri	111
2.6.4. Belirsizlik Zamirleri	112
2.6.5. Soru Zamirleri	113
2.6.6. Bağlama Zamirleri	113
2.7. Sıfatlar	113
2.7.1. Niteleme Sıfatları	114
2.7.2. Belirtme Sıfatları	115
2.7.2.1. İşaret Sıfatları	115
2.7.2.2. Belirsizlik Sıfatı	116
2.7.2.3. Sayı Sıfatları	116
2.7.2.3.1. Asıl Sayı Sıfatı	116
2.7.2.3.2. Sıra Sayı Sıfatları	117
2.7.2.3.3. Üleştirme Sayı Sıfatları	117
2.7.2.3.4. Kesir Sayı Sıfatları	117
2.7.2.4. Soru Sıfatları	117
2.8. Zarflar	118

İçindekiler

2.8.1. Durum Zarfları	118
2.8.2. Zaman Zarfları	119
2.8.3. Azlık-Çokluk (Miktar) Zarfları	121
2.8.4. Soru Zarfları	122
2.8.5. Yer-Yön Zarfları	122
2.9. Edatlar	123
2.9.1. Son Çekim Edatları	124
2.9.2. Bağlama Edatları	125
2.9.3. Ünlem Edatları	129
2.10. Cümle Bilgisi	130
2.10.1. Cümlelerin Öğeleri	131
2.10.1.1. Yüklem	131
2.10.1.2. Özne	132
2.10.1.3. Nesne	133
2.10.1.3.1. Belirtili Nesne	133
2.10.1.3.2. Belirtisiz Nesne	134
2.10.1.4. Yer Tamlayıcısı	134
2.10.1.5. Zarf	135
2.10.1.6. Cümle Dışı Unsurlar	136
2.10.2. Cümle Türleri	137
2.10.2.1. Yüklem Türüne Göre Cümleler	137
2.10.2.1.1. Fiil Cümlesi	137
2.10.2.1.2. İsim Cümlesi	138
2.10.2.2. Yüklem Yerine Göre Cümleler	139
2.10.2.2.1. Kurallı (Düz) Cümleler	139
2.10.2.2.2. Devrik Cümleler	139
2.10.2.2.3. Eksiltili Anlatım ve Eksiltili Cümleler	140
2.10.2.3. Anlamına Göre Cümleler	141
2.10.2.3.1. Olumlu Cümleler	141
2.10.2.3.2. Olumsuz Cümleler	142
2.10.2.3.3. Soru Cümleleri	143
2.10.2.4. Yapılarına Göre Cümleler	144
2.10.2.4.1. Basit Cümleler	144
2.10.2.4.2. Birleşik Cümleler	145
2.10.2.4.3. Bağlı Cümleler	148
2.10.2.4.4. Sıralı Cümleler	162
2.11. Kelime Grupları	163
2.11.1. İsim Tamlamaları	163
2.11.1.1. Belirtisiz İsim Tamlaması	163

İçindekiler

2.11.1.2. Belirtili İsim Tamlaması	164
2.11.2. Arapça Tamlamalar	166
2.11.3. Farsça Tamlamalar.....	168
2.11.4. İkilemeler/Tekrarlar.....	169
2.11.4.1. Sayılardan Oluşan İkilemeler	170
2.11.4.2. Aynı Kelimelerin Tekrarıyla Oluşan İkilemeler	170
2.11.4.3. Eş ve Yakın Anlamalı İkilemeler	170
2.11.4.4. Zıt Anlamalı İkilemeler	171
2.11.4.5. Ortak Kavram Alanı Oluşturan/Ahenk Birlikteliği Yapan İkilemeler.....	171
2.11.5. Birleşik Fiiller	171
2.11.5.1. İsimlerle Yapılan Birleşik Fiiller	172
2.11.5.1.1. Temel Yardımcı Fiillerle Yapılan Birleşik Fiiller.....	172
2.11.5.1.2. Anlamca Kaynaşmış/Deyimleşmiş Birleşik Fiiller	173
2.11.5.2. Fiillerle Yapılan Birleşik Fiiller.....	174
2.12. Atasözü ve Deyimler	174
2.12.1. Atasözleri	174
2.12.2. Deyimler	177
2.13. Arkaik/Eskicil Unsurlar	180
2.13.1. Arkaik/Eskicil Ekler	181
2.13.2. Arkaik/Eskicil Kelimeler	181
III. BÖLÜM.....	185
3. TENKİTLİ METİN.....	185
IV. BÖLÜM.....	329
4.1. Gramatikal Dizin ve Sözlük	329
4.2. Özel Adlar Dizini	566
SONUÇ.....	577
KAYNAKLAR.....	582

İçindekiler

TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 2. 1: *Mesnevinin Farklı Kaynaklarda Geçen Beyit Sayısı*.....23

Tablo 2. 2: *Mesnevinin Nüshalara Göre İçerik ve Başlık Beyit Sayısı*23

ŞEKİLLER LİSTESİ

Şekil 2 1: *Nüshaların Şeceresi*36

TRANSKRİPSİYON/ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ¹

ا (ā)	a, ā	ص	ş
ا (ā)	a, e, ı, i, u, ü	ض	ž, đ
ب	b, p	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	‘
ث	ṣ	غ	ğ
ج	c, ç	ف	f
چ	ç	ق	k
ح	ḥ	ك	k, g, (ñ)
خ	ḫ	ك	ñ
د	d	ل	l
ذ	z, d	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, u, ū, ü, o, ö
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	لا	la, lā
ش	ş	ی	y, ı, i, ī
		ء	’

¹ Bu transkripsiyon/çeviri yazı alfabesi <https://www.isa-sari.com/osmanli-turkcesi-osmanlica-transkripsiyon-alfabesi/> adresinden alınmıştır. 01.03.2021

KISALTMALAR VE SİMGELER

Bu çalışmada kullanılmış kısaltmalar, açıklamaları ile birlikte aşağıda verilmiştir.

Kısaltmalar ve Simgeler Açıklamalar

A	Mihr ü Mâh Almanya Milli Kütüphanesi Nüshası
AKM	Atatürk Kültür Merkezi
Ar.	Arapça
bk.	Bakınız
C	Cilt
DTCF	Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
E	Mihr ü Mâh Atatürk Üniversitesi Seyfettin Özege Kütüphanesi Nüshası
EAT	Eski Anadolu Türkçesi
Far.	Farsça
H	Hicri
haz.	Hazırlayan
İ	Mihr ü Mâh İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi Nüshası
İbr.	İbranice
L	Mihr ü Mâh Hollanda/Leiden Üniversitesi Kütüphanesi Nüshası
M	Miladi
MEB	Milli Eğitim Bakanlığı
MM	Mihr ü Mâh
öl.	Ölüm Tarihi
s.	Sayfa
Soğd.	Soğdca
T.	Türkçe
TDAY	Türk Dili Araştırmaları Yıllığı
TDK	Türk Dil Kurumu
TDV	Türkiye Diyanet Vakfı
ter.	Tercüme Eden
TKAE	Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü
TS	Türkçe Sözlük
TTK	Türk Tarih Kurumu
V	Mihr ü Mâh Biblioteca Apostolica Vaticana/Vatikan Nüshası
-	Gövdenin Fiil Olduğunu, Ekin Fiile Geldiğini Gösterir.

Kısaltmalar ve Simgeler

- + Gövdenin İsim Olduğunu, Ekin İsme Geldiğini Gösterir.
- < Bu Şekilden Gelir.
- > Bu Şekle Gider.
- // Fonem Olan Sesi Gösterir.

KAYNAKLAR

- Aksoy, Ö. A. (1963). Atasözleri, Deyimler. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 1962*, Ankara: TDK Yayınları, s.131-166.
- Aksoy, Ö. A. (2008). *Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü I*. Ankara: İnkılâp Yayınları.
- Amasyalı, G. (1953). *Zarîfî'nin Mihr ü Mâh Mesnevisi*. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Lisans Tezi.
- Anbarcıoğlu, M. (1983). Türk ve İran Edebiyatlarında Mihr ü Mâh ve Mihr ü Müşteri Mesnevileri. *Belleten* , 47 (188), 1151-1189.
- Anbarcıoğlu, M. (1986). Kıyasî'nin Mihr u Mah Mesnevisi. *Erdem*, 2 (4), 87-172.
- Arat, R. R. (1987). *Türkçe Metinlerde e/i Meselesine Dâir*. Makaleler, (haz. Osman Fikri Sertkaya), Ankara: TKAE Yayınları, S. 334-341.
- Argunşah, M., Sağol Yüksekaya G. ve Tabaklar, Ö. (2010). *Karahanlıca Harezme Kıpçakça Dersleri*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Atabay N., Özel S. ve Kutluk İ. (2003). *Sözcük Türleri*. (ed. Doğan Aksan). İstanbul: Papatya Yayınları.
- Ateş, A. (2010). Metin Tenkidi Hakkında. *Journal of Turkology*, 7 (0) , 253-267.
- Banarlı, N. S. (1998). *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi (C I)*, İstanbul: MEB Yayınları.
- Banguoğlu. T. (1998). *Türkçenin grameri*. Ankara: TDK Yayınları.
- Başdaş, C. (2011). *Türkçede Eklerin Hiyerarşisi ve Ara Ekler*, Seminerler, Muğla (http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/cahit_basdas_turkcede_eklerin_hiyerarşisi.pdf), Erişim Tarihi: 10.02.2016, 12:00.
- Bayat, F., Aliyeva Çınar, M. (2020). *Eski Türkçe Sözlük*. İstanbul: Ötüken Yayınları.
- Baydar, T. (2012). +Dİr Bildirme Eki Üzerine. *Selçuk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi* , (32) , 37-54

- Bayraktar Erten, N. (2016). +sız Ekinin İşlevleri Üzerine Bir Değerlendirme ve Dede Korkut Hikâyelerinde +Sız Eki. *Sanal Türkoloji Araştırmaları Dergisi*, 1 (1) , 47-53.
- Bayraktar, N. (2018). *Türkçede Fiilimsiler*. Ankara: TDK Yayınları.
- Buran, A. (1996). *Anadolu Ağzlarında İsim Çekim (Hâl) Ekleri*. Ankara: TDK Yayınları.
- Buran, A. (1999). Türkçede Kelimelerin Ekleşmesi ve Eklerin Kökeni. 3. *Uluslararası Türk Dili Kurultayı. (23-27 Eylül 1996) Bildirileri*. 207-214, Ankara: TDK Yayınları.
- Caferoğlu, A. (1971). Türkçemizdeki -ĞİL ve -GİL Emir Eki, *TDAY Belleten*, 1971, s.1- 10.
- Canpolat, M. (1992). Eski Anadolu Türkçesindeki Belirtme Durumu (Accusativus) Ekinin Kökeni Üzerine. *Türkoloji Dergisi*, C X, S 1, s. 9-11, Ankara: DTCF Yayınları.
- Delice, H. İ. (2012). *Sözcük Türleri*. Sivas: Asitan Yayınları.
- Demir, N., Yılmaz, E. (2003). *Türk Dili El Kitabı*. Ankara: Grafiker Yayınları.
- Deniz, R. (1990). Zarifi'nin Yazma Tasavvuf-Name'si. *Erciyes Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 7, s. 215-226.
- Develi, H. (2000). *Osmanlı Türkçesi Kılavuzu*, İstanbul: Bilimevi Yayınları.
- Develioğlu, F. (1997). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat*, Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları.
- Dilçin, C. (1997). *Türk Şiir Bilgisi*, Ankara: TDK Yayınları.
- Dilçin, D. (2018). *Edebiyatımızda Atasözleri*. Ankara: TDK Yayınları.
- Dizdaroğlu H. (1976). *Tümce Bilgisi*. Ankara: TDK Yayınları.
- Doğan, E. (2020). Türkçe Söz Diziminin Bir Sorunu: Ki'li Cümleler Birleşik Cümle Mi Yoksa Bağlı Cümle Midir? *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Türkoloji Dergisi* 24, 2,177-188.
- Doğan, H. (2018). Zarifi Efendi ve Hattatlar İçin Yazdığı Manzum Eseri: Risâletü'l-Manzûm Kavâidü Kur'âni'r-Rûsûm, *Littera Turca*, 4/3, s. 677-714.

- Doğan, İ, Öztürk, A. (2016). *Sorunları ve Tartışmalarıyla Türkçe*. Ankara: Gece Kitaplığı.
- Ediskun, H. (1985). *Türk Dilbilgisi*. İstanbul: Remzi Kitabevi.
- Eraslan, K. (2012). Eski Türkçede Yönelme (Dativ) Hâli Ekinin Yapı, Fonksiyon ve İfadeleri. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, 29 (0) , 67-76.
- Ercilasun A. B. (2000). Türkiye Türkçesinde Yardımcı Ses. *Türk Dili Dil ve Edebiyat Dergisi*, S 585, s. 219 225.
- Ercilasun, A. B. (2015). *Türk Dili Tarihi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Ergin, M. (1999). *Osmanlıca Dersleri*. İstanbul: Boğaziçi Yayınları.
- Ergin, M. (2012). *Türk Dil Bilgisi*. İstanbul: BayrakYayınları.
- Evliyalar Ansiklopedisi, (1992). IV, İstanbul: Türkiye Gazetesi Yayınları.
- Flemming, B. (2011). {IsAr} Gelecek Zaman Eki ve Onun Kiplik Fonksiyonları Üzerine, (çev. Musa Salan), *Dil Araştırmaları*, S 9, s. 141-155.
- Gabain, A. V. (1988). *Eski Türkçenin Grameri*. (çev. Mehmet Akalın), Ankara: TDK Yayınları.
- Gülensoy, T. (2007). *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü*. C I, Ankara: TDK Yayınları.
- Gülsevin, G. (2001). Türkiye Türkçesinde Birleşik Zarf-Fiiller. *Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, C II, S 2, s. 125-144.
- Gülsevin, G. (2017). *Eski Anadolu Türkçesinde Ekler*. Ankara: TDK Yayınları.
- Hacıeminoğlu, N. (1991). *Türk Dilinde Yapı Bakımından Fiiller*. İstanbul: Kültür Bakanlığı Yayınları.
- Hacıeminoğlu, N. (1992). *Türk Dilinde Edatlar*. İstanbul: MEB Yayınları
- Hacıeminoğlu, N. (2003). *Karahanlı Türkçesi Grameri*. Ankara: TDK Yayınları.
- Hatiboğlu, V. (1981). *Türk Dilinde İkileme*. Ankara: TDK Yayınları.
- Hengirmen, M. (1999). *Dilbilgisi ve Dilbilim Terimleri Sözlüğü*. Ankara: Engin Yayınları.

- İçli, A. (2009). *Mihr ü Mâh Gelibolulu Mustafa Âlî, İnceleme-Metin*, Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Basılmamış Doktora Tezi, Elazığ.
- İçli, A. (2014). Zarîfî'nin Mihr ü Mâh'ının Nüshalarının Tanıtımı ve Nüshalar Üzerinde Bazı Değerlendirmeler. *ZfWT Zeitschrift für die Welt der Türken (Journal of World of Turks)*, 6, 227-243.
- İlhan, N. (2001). Birleşik Fiilin Kuruluşunda A-I-U Ünlüleri. *Türk Dili*, 596, 177-182.
- İlhan, N. (2008). Divanu Lugati't-Türk'ten Gaziantep Ağzına Atasözleri. *Akpınar Kültür Sanat ve Edebiyat Dergisi*, S 18, s. 4-9.
- İlhan, N. (2009a). *Türk Dilinde Çokluk*, Elazığ: Manas Yayıncılık.
- İlhan, N. (2009b). *Eşref Bin Muhammed Hazâ'înu's-Sa'âdât (İnceleme-Metin-Sözlük)*. Malatya: Öz Serhat.
- İlhan, N. (2009c). Türkçede Ek+Kök/Kök+Ek Kaynaşmasıyla Ortaya Çıkan Ekler. *Turkish Studies*, 4, 1535-1557.
- İlhan, N. (2013). Garîb-nâme'de Kullanılıp Günümüz Türkçesine Ulaşmayan Eski (Arkaik) Kelimelere Dair, Âşık Paşa ve Anadolu'da Türk Yazı Dilinin Oluşumu Sempozyumu -Bildiriler- 1-2 Kasım 2013, Kırşehir Valiliği Yayınları, Kırşehir, s. 187-216.
- İlhan, N., Kabadayı C. (2017). *Türk Dilinde Olumsuzluk*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- İpekten, H. (1999). *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*. İstanbul: Dergâh Yayınları.
- İsen, M. (1994). *Gelibolulu Âlî, "Künhü'l-ahbâr'ın Tezkire Kısım"*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları.
- İslâm Ansiklopedisi (2004). *Mesnenevi Maddesi*, Mustafa Çiçekler, C. 29, İstanbul: TDV Yayınları.
- Kafzâde Fâizî, (1997). *Zübdetü'l-Eş'âr*, (haz. Bekir Kayabaşı), İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, Malatya.
- Kanar, M. (2011). *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*. İstanbul: Say Yayınları.
- Kanar, M. (2018). *Eski Anadolu Türkçesi Sözlüğü*. İstanbul: Say Yayınları.

- Karaağaç, G. (2009). Edat Üzerine Düşünceler. *Gazi Türkiyat*, 1 (5) , 157-169.
- Karaağaç, G. (2011). *Türkçenin Söz Dizimi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Karaağaç, G. (2012). *Türkçenin Dil Bilgisi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Karaağaç, G. (2018). *Türkçenin Ses Bilgisi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Karahan, L. (1994a). *Erzurumlu Darîr Kıssa-i Yûsuf Yûsuf u Züleyhâ*. Ankara: TDK Yayınları.
- Karahan, L. (1994b). Türkçede Birleşik Cümle Problemi. *Türk Dili*, S 505, s. 19-23.
- Karahan, L. (2011). Yükleme (Accusative) ve İlgi (Genitive) Hâli Ekleri Üzerine Bazı Düşünceler. *Türk dili üzerine incelemeler*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Karahan, L. (2020). *Türkçede Söz Dizimi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Kâtip Çelebi, (2013). *Keşfü'z-Zünûn*, C. II, ter. Rüştü Balcı, İstanbul: Tarih Vakfı Yurt Yayınları.
- Kızıklı, Z. (2007). Arapçada İkili Sözcük Yapısı. *Ekev Akademi Dergisi* Yıl: 11, S 33, s. 315-333.
- Korkmaz, Z. (1965). Eski Anadolu Türkçesindeki -van/-ven, vuz/-vüz Kişi ve Bildirme Eklerinin Anadolu Ağzlarındaki Kalıntıları. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*, 12, s. 43-65.
- Korkmaz, Z. (1992). *Gramer Terimleri Sözlüğü*, Ankara: TDK Yayınları.
- Korkmaz, Z. (2003). *Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi*. Ankara: TDK Yayınları.
- Korkmaz, Z. (2017). Türk Dili Üzerine Araştırmalar 1-2, “*Türk Dilinde +ça Eki ve Bu Ek İle Yapılan İsim Teşkilleri Üzerine Bir Deneme*”. Ankara: TDK Yayınları.
- Korkmaz, Z. (2019). *Dil Bilgisi Terimleri Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Korkmaz, Z. (2020). *Türkiye Türkçesinin Temeli Oğuz Türkçesinin Gelişimi*. Ankara: TDK Yayınları.

- Koyuncu, F. (2020). *Çorlulu Zarîfî Râhatü'l-Ervâh İnceleme-Metin*, Ankara: Kurgan Edebiyat Yayınları.
- Köksal M. F. (2008). Metin Tamiri (Usul ve Esaslar, Uygulamalar ve Bazı Teklifler. *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 1, 169-190.
- Köprülü, M. F. (1981). *Türk Edebiyatı Tarihi*. İstanbul: Ötüken Neşriyat.
- Kutlar, F. S. (2000). Mesnevi Nazım Şekline Genel bir Bakış ve Türk Edebiyatında Mesnevi Araştırmalarıyla İlgili Bir Kaynakça Denemesi. *Türkbilig Türkoloji Araştırmaları* (1), 102-157.
- Küçük, S. (2016). /+lAyI/, /+lAyU/, /+lAy/ve /+lAyIn/ İsimden İsim Yapım Eki ve İşlevleri. *The Journal of Academic Social Science Studies*, Number: 47, p. 207-213.
- Levend, A. S. (1998). *Türk Edebiyatı Tarihi*. C. I, Ankara: TTK Yayınları.
- Mihr ü Mâh*, ASL 147, Agâh Sırrı Levend Yazmaları, Seyfettin Özege Yazma Eser Salonu 223b-270b.
- Mihr ü Mâh*, Cod. Or. 1286, Leiden Üniversitesi Kütüphanesi, 146b-179a.
- Mihr ü Mâh*, Ms. Or. Oct. 2390, Staatsbibliothek Zu Berlin-Preussischer Kulturbesitz, Orientabteilung, 110b-142a.
- Mihr ü Mâh*, T 673/2, İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, 118b-151a.
- Mihr ü Mâh*, Vat. Turco 262/1, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1b-37b.
- Ölmez, M. (2003). Çağataycadaki Eskiçil Öğeler Üzerine. *Dil ve Edebiyat Araştırmaları Sempozyumu Mustafa Canpolat Armağanı*, Ankara: 135-142.
- Önler, Z. (2007). Tarihsel Metinlerde Kim ve Kaçan Kim Bağlaçlı Cümle Türü. *Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Kongresi*, İstanbul.
- Özkan, M. (1995). *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*. İstanbul: Filiz Kitabevi.
- Özkan, M. (2012). Eski Türkiye Türkçesinde Ki/Kim Bağlaçlarının Kullanılışı Üzerine. *İÜEF Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, 31 (0), s. 243-255.

- Özkan, M., Sevinçli, V. (2009). *Türkiye Türkçesi Söz Dizimi (Kelime Çözümlemeli)*. İstanbul: Akademik Kitaplar.
- Özmen, M. (1996). Bir Eksiltili Cümle Tipi Üzerine. *Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Sosyal Bilimler Dergisi*, C 4, S 4, s. 71-82.
- Pala, İ. (1999). *Ansiklopedik Divân Şiiri Sözlüğü*. İstanbul: Ötüken Neşriyat.
- Riyâzi Muhammed Efendi, (2017). *Riyâzü'ş-şuarâ*. haz. Namık Açıkgoz, Kültür Bakanlığı e-kitap.
- Salan, E. (2019). Eski Anadolu Türkçesinde {-AlldAn > -AldAn } ve {-AlldAn berü > -AldAn berü } Zarf-Fiil Eklerinin Oluşumu. *Türkbilig*, (37) , 61-70.
- Saraç, M. A. (2011). *Eski Türk Edebiyatına Giriş: Biçim ve Ölçü*. Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Yayınları.
- Savran, H. (2008). “Türk Dilinde ‘+DIR’ Bildirme Eki ve ‘+DIR’ Bildirme Ekiyle Yapılan Belirsizlik Kelimeleri”. *Uludağ Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Yıl: 9, S 14, s. 163-188.
- Sinan, A. T. (2008). Deyim Kavramı Üzerine Notlar-I. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, C 18, S 2, s. 91-98.
- Şentürk, A. A. (1994). Osmanlı Edebiyatında Felekler, Seyyareler ve Sabiteler (Burçlar). *Türk Dünyası Araştırmaları* (94), 131-134.
- Taşkın, G. (2009). *Çorlulu Zarîfî Divanı: İnceleme-Edisyon Kritikli Metin*. Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı, Doktora Tezi, İstanbul.
- Taşkın, G. (2010). Çorlulu Zarîfî'nin Râhatü'l-Ervâh'ında Aşk ve Âşık: Mihr ü Mahabbet ve Işık u Meveddet Beyânındadır. *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic* 5 (3), 522-540.
- Tekin, Ş. (2001). *İştikakçının Köşesi Türk Dilinde Kelimelerin ve Eklerin Hayatı Üzerine Denemeler*. İstanbul: Dergâh Yayınları.
- Tekin, T. (1995). *Türk Dillerinde Birincil Uzun Ünlüler*. Ankara: Simurg Yayınları.

- Timurtaş, F. K. (1994). *Eski Türkiye Türkçesi*. İstanbul: Enderun Kitabevi.
- Tolasa, H. (1982). 15. Yüzyıl Türk Edebiyatı Anadolu Sahası Mesnevîleri. *Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, III (1): 1-13.
- Tulum, M. (2000). *Tarihî Metin Çalışmalarında Usul (Menâkıbu'l- Kudsiyye Üzerinde Bir Deneme)*. İstanbul: Deniz Kitabevi.
- Tuna, O. N. (1986). *Türk Dilbilgisi (Fonetik-Morfoloji)*. İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Ders Notları: 3, Malatya.
- Tuna, O.N. (1960). Köktürk Yazılı Belgelerinde ve Uygurcada Uzun Vokaller. *TDAY Belleten*, s. 213-282.
- Turhan, V. N. (1995). *Zarîfî ve Mihr ü Mâh Mesnevisi'nin Tenkitli Metni İle İncelemesi*. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Atatürk Üniversitesi.
- Türkçe Sözlük*, Ankara: TDK Yayınları, 2005.
- Ünver, İ. (1986). Mesnevi. *Türk Dili Türk Şiiri Özel Sayısı II (Divan Şiiri)*, (415-416-417): 430-563.
- Ünver, İ. (2008). Çeviri Yazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler. *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish of Turkic*, 3/6, 1-46.
- Vural, H., Böler T. (2012). *Ses ve Şekil Bilgisi*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Yıldırım, A. (2006). *Divan Edebiyatında Mahlas ve Mahlas-nâmeler*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Yıldırım, A. (2007). Metin Tenkidi İle İlgili Hususlar ve Kâmî Divânı Örneği. *Journal of Turkish Studies*, S Volume 2, Issue 3, s. 624-63.
- Yıldırım Ü., Yıldırım G. (2018). -Inca Zarf-Fiil Ekinin Karaman/Ayrancı Yöresindeki Faklı Kullanımları (-IncAk, -IncAl, -IncAyAn beraber) Üzerine. *V. Uluslararası Filoloji Sempozyumu Tam Metin Kitabı*, (ed. Ayşe Banu Karadağ), Elazığ: Asos yayınevi.
- Yıldız, O., Yalkın, A. O. (2021). *Tarihî Türk Lehçeleriyle Karşılaştırmalı Eski Anadolu Türkçesi*. Ankara: Akçağ Yayınları.

Yılmaz Ceylan, E. (1991). Ana Türkçede Kapalı e Ünlüsü. *Türk Dilleri Araştırmaları*, s. 151-165.

Genel Ağ (İnternet) Kaynakları

<https://www.isa-sari.com/osmanli-turkcesi-osmanlica-transkripsiyon-alfabesi/> (Son Erişim Tarihi: 01.04.2023)

<http://lugatim.com/> (Son Erişim Tarihi: 01.04.2023)

<https://sozluk.gov.tr/> (Son Erişim Tarihi: 01.04.2023)

<https://www.ttk.gov.tr/tarih-cevirme-kilavuzu/> (Son Erişim Tarihi: 10.10.2022)

<http://www.yazmalar.gov.tr/eser/mihr-u-mah/125591>(Son Erişim Tarihi: 27.08.2019)